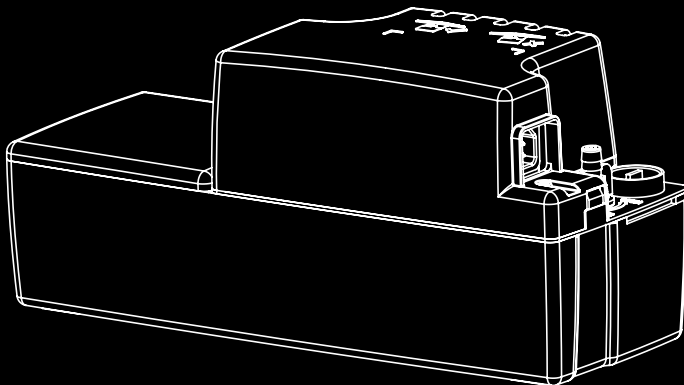


CONDENSBEST

190

10.19



FR NOTICE DE SERVICE / MONTAGE

UK OPERATING / INSTALLATION MANUAL

DE BEDIENUNGS- / INSTALLATIONSANLEITUNG

IT MANUALE PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

ES MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO/UTILIZAÇÃO

NL GEBRUIKERS-/INSTALLATIEHANDLEIDING

SE SERVICEHANDBOK

NO SERVICE-/MONTERINGSVEILEDNING

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI/MONTAŻU

RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И УСТАНОВКЕ

RO MANUAL DE UTILIZARE/INSTALARE

CZ NÁVOD K K OBSLUZE/INSTALACI

TR KURULUM KILAVUZU

CN 说明书备用

AR التشغيل / دليل التركيب

CE



FR AVERTISSEMENT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

L'appareil doit être raccordé à un circuit d'alimentation relié à la terre. Raccorder l'appareil au réseau selon les normes du pays (France : Norme NF C 15-100).

Le raccordement doit servir exclusivement à l'alimentation de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Le circuit d'alimentation électrique doit être protégé par un disjoncteur différentiel haute sensibilité (30mA).

L'appareil doit être placé de façon telle que la fiche de prise de courant soit accessible.

Débrancher électriquement avant toute intervention !

UK WARNING

This device can be used by children who are at least 8 years old and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or those without knowledge or experience, if they are properly supervised or if they have been given instructions on safely using the device and the associated risks have been understood. Children should not play with the device. Children should not clean or perform maintenance on the device without supervision.

ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical installation must be done by a qualified electrical engineer. All wiring must conform to BS7671, 1992 requirements for electrical installations.

The device's power supply must be connected to ground (class I) and protected by a high

sensitivity differential circuit breaker (30 mA). Devices without plugs must be connected to a main switch on the power supply which disconnects all poles (contact separation distance of at least 3 mm). The connection must be used exclusively to provide the power to the product. If the power cord is damaged, to prevent possible danger, it must be replaced by the manufacturer, customer service team or a similarly qualified individual.

Disconnect electrical power before working on the unit !

DE ACHTUNG

Dieses Gerät darf von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse der Bedienung nur unter der Voraussetzung benutzt werden, dass sie ordnungsgemäß beaufsichtigt werden und in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und dass sie die möglichen Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

STROMANSCHLUSS

Die elektrische Montage muss von einem Elektrotechniker realisiert werden. Den elektrischen Anschluss gemäß den im jeweiligen Land geltenden Normen herstellen (Deutschland: VDE 0100).

Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet (Klasse I) und durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI) (30 mA) geschützt sein. Die Stromzufuhr muss über eine Sicherung, Trennung aller Pole (mindestens 3 mm Kontaktabstand), gewährleistet sein. Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr des Geräts dienen.

Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlichem qualifiziertem Fachpersonal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Vor jedem Ausbau das Gerät vom Netz trennen !

ES Este aparato puede utilizarse por niños de 8 años como mínimo y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales

reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que se encuentren bajo vigilancia o si se les proporcionan las instrucciones relativas para el uso seguro del electrodoméstico y son conscientes de los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin vigilancia no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento que debe realizar el usuario.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

La instalación eléctrica debe realizarse por un profesional cualificado en electrotécnica. Conecte el dispositivo a la red según las normas del país correspondiente. El circuito de alimentación del aparato debe conectarse a tierra (clase I) y protegerse con un diferencial de alta sensibilidad (30 mA). La conexión debe servir exclusivamente para la alimentación del aparato.

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo el fabricante, su servicio posventa o personas de similar cualificación para evitar cualquier peligro.

Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención !

IT Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenze a condizione che siano correttamente sorvegliate o che abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro del dispositivo e che ne conoscano i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini non supervisionati.

RACCORDO ELETTRICO

Collegare l'apparecchio alla rete secondo le norme del paese.

Il circuito di alimentazione del dispositivo deve essere messo a terra (classe I) e protetto da un interruttore differenziale a elevata sensibilità (30 mA). Il collegamento deve servire esclusivamente all'alimentazione dell'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal servizio clienti o da persone con qualifica simile per evitare qualsiasi rischio.

Scollegare l'alimentazione elettrica prima di intervenire sull'apparecchio !

PT Este aparelho pode ser utilizado por crianças com, pelo menos, 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, desde que sejam corretamente vigiadas ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho com total segurança e caso tenham compreendido os riscos associados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

LIGAÇÃO ELÉTRICA

O aparelho deve estar ligado à rede segundo as normas do país em questão.

O circuito de alimentação do aparelho deve ser ligado à terra (classe I) e protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade (30 mA). A ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do aparelho.

Em caso de danos no cabo de alimentação, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço técnico para evitar situações de risco.

Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção !

NL Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperking of door mensen zonder ervaring of kennis, mits zij onder correct toezicht staan of instructies voor het veilige gebruik van het apparaat hebben gekregen en zij de risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. De schoonmaak en het onderhoud door de gebruiker mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Sluit het apparaat op het spanningsnet aan volgens de geldende normen van het land.

Het stroomcircuit van het apparaat moet worden geaard (klasse I) en beschermd door een hoge gevoeligheid aardlekschakelaar (30mA). De koppeling moet uitsluitend worden gebruikt voor de stroomvoorziening van het apparaat.

Indien de voedingskabel beschadigd is, dient deze om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice

of mensen met soortgelijke bevoegdheden.

Koppel de voeding los voor elke ingreep !

NO Dette apparatet kan ikke brukes av barn under 8 år eller av personer som har reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangler erfaring eller kunnskap hvis de ikke får korrekt tilsyn eller har fått instruksjoner om fullt ut sikker bruk av produktet og forstått farene som er forbundet med det. Barn skal ikke leke med apparatet. Vask og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

ELEKTRISK TILKOBLING

Pumpen må kobles til et jordet strømnnett. Koble pumpen til strømnettet i samsvar med standardene i landet. Tilkoblingen skal kun brukes for å tilføre strøm til pumpen. Tilførselskretsen må beskyttes av en overspenningsbryter (30mA).

Hvis strømkabelen er skadet, må den byttes ut av produsenten, dens etter-salgstjeneste eller lignende kvalifiserte personer for å unngå fare.

Før ethvert inngrep må stikkkontakten tas ut !

PL Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające niezbędnego doświadczenia i wiedzy, o ile pozostają pod nadzorem lub udzielono im instrukcji dotyczących obsługi urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją występujące zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Wykonywane przez użytkownika prace dotyczące czyszczenia i konserwacji urządzenia nie może być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Całe okablowanie musi być zgodne z polską normą (PN-IEC 60364) wymogami dla instalacji elektrycznych.

Instalacja zasilania urządzenia musi być wyposażona w uziemienie (klasy I) i zabezpieczona wyłącznikiem różnicowoprądowym o wysokiej czułości (30 mA). Podłączenie może służyć wyłącznie do zasilania urządzenia.

Ze względów bezpieczeństwa, uszkodzony kabel zasilania musi zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub osoby o podobnych kwalifikacjach.

We wszystkich przypadkach należy odłączyć zasilanie urządzenia !

SE Denna enhet kan användas av barn från och med 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de får vederbörlig tillsyn eller om de får instruktioner om hur enheten ska användas på ett säkert sätt och om man har förstått de risker som användningen inbegriper. Barn ska inte leka med enheten. Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn utan tillsyn.

ELEKTRISK ANSLUTNING

Anslut apparaten enligt landets norm.

Strömförsörjningskretsen måste vara ansluten till jord (klass I) och skyddas av en känslig jordfelsbrytare (30 mA). Anslutningen ska endast användas till enheten.

Om strömkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess kundservice eller någon med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

Koppla ur elkontakten vid alla åtgärder !

RU Данный электроприбор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, лицами без соответствующего опыта и знаний или лицами с физическими, сенсорными или психическими отклонениями, если за ними осуществляется наблюдение и с ними был проведен теоретический и практический инструктаж по безопасному использованию устройства и они осознают возможные риски, связанные с эксплуатацией устройства. Не допускайте игр детей с устройством. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ELEKTROPODKLJUCENIE

Электропроводка и подключение должны соответствовать требованиям ПУЭ.

Электроподключение должно осуществляться квалифицированным специалистом-электротехником.

Сеть питания данного прибора должна быть подключена к соответствующей системе заземления (класс I) и защищена высокочувствительным устройством защитного отключения (30 mA). Подключение должно быть использовано только для питания аппарата.

Если шнур питания поврежден, для его замены следует обратиться на завод-изготовитель, в сервисную службу или к лицу аналогичной квалификации во избежание несчастного случая.

RO Acest aparat poate fi utilizat de copiii de minim 8 ani și de persoanele ale căror capacități fizice, senzoriale sau psihice sunt reduse sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, doar dacă aceștea beneficiază de supraveghere sau dacă au primit instrucțiuni privind maniera de utilizare a aparatului în deplină siguranță și în măsura în care înțeleg riscurile la care se pot expune. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.

RACORDAREA ELECTRICĂ

Conectați aparatul la rețeaua electrică conform normelor în vigoare.

Circuitul de alimentare al aparatului trebuie să fie prevăzut cu împământare (clasa I) și protejat de un disjunctiv diferențial de înaltă sensibilitate (30 mA). Racordul trebuie să fie folosit exclusiv în scopul alimentării aparatului.

În cazul în care cablul de alimentare este defect, acesta trebuie înlocuit de producător, de serviciul său post-vânzare sau de persoane de calificare similară pentru a se evita un pericol.

Înainte de orice intervenție, deconectați mai întâi aparatul de la sursa electrică de alimentare !

CZ Děti ve věku od 8 let (mladší v žádném případě) a osoby, jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou omezené, stejně tak jako osoby, které nemají dostatečné zkušenosti a znalosti, mohou tento přístroj používat výhradně pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost a pouze pokud chápou případná rizika a byly řádně poučeny o bezpečném použití přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez kvalifikovaného a odpovídajícího dozoru.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Napájecí obvod zařízení musí být uzemněn (třída I) a chráněn proudovým chráničem s vysokou citlivostí (30 mA). Elektrický přívod musí sloužit výhradně napájení tohoto přístroje. Pro připojení přístroje musí být realizován samostatný přívod odpovídající příslušným předpisům.

Je-li napájecí kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce, poprodejní servis nebo osoby s patřičnou kvalifikací, aby se zamezilo riziku.

Před jakýmkoli zásahem vypojte přístroj z napájení elektrickým proudem !

TR UYARI Bu cihaz en az 8 yaşındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri düşük ya da tecrübe veya bilgiden yoksun kişilerce ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli kullanımına dair bilgiler kendilerine verilip olası riskler iyice anlatıldıysa kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım gözetimsiz çocuklarca yapılmamalıdır.

ELEKTRİK BAĞLANTISI

Cihaz topraklama hattı olan bir güç devresine bağlanmalıdır. Cihaz, ülkede yürürlükte olan standartlara göre şebekeye bağlayınız.

Bağlantı sadece bu cihazı besleme amaçlı olmalıdır. Cihaz yüksek hassasiyetli 30 mA kaçak akım rölesi ile korunmalıdır.

Eğer güç kablosu hasar görmüşse, olası tehlikeleri önlemek için, üretici, yetkili satış sonrası hizmetler veya benzer nitelikte biri tarafından değiştirilmelidir.

Cihaz, elektrik prizine erişim kolay olacak şekilde yerleştirilmelidir.

Her türlü müdahale esnasında elektrik prizinin bağlantısını kesin !

CN 至少八岁以上儿童、身体、精神或感官障碍者以及无操作该设备经验者必需在专人指导下，且了解该设备的使用方式前提下方可操作该设备。儿童不得随意玩耍。用户设备清洁和维护保养不得由未监管儿童完成。

电路连接

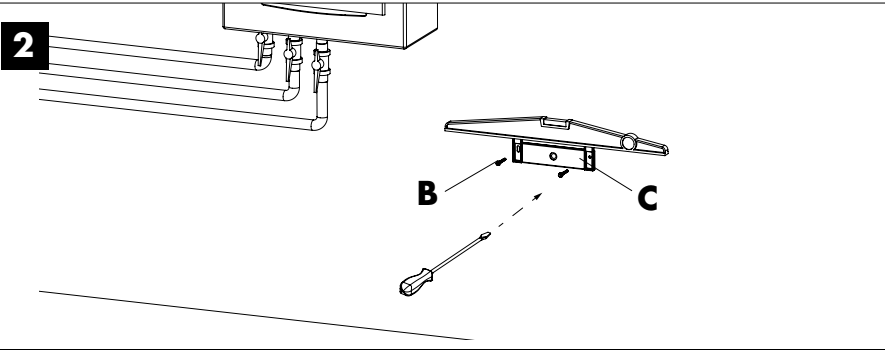
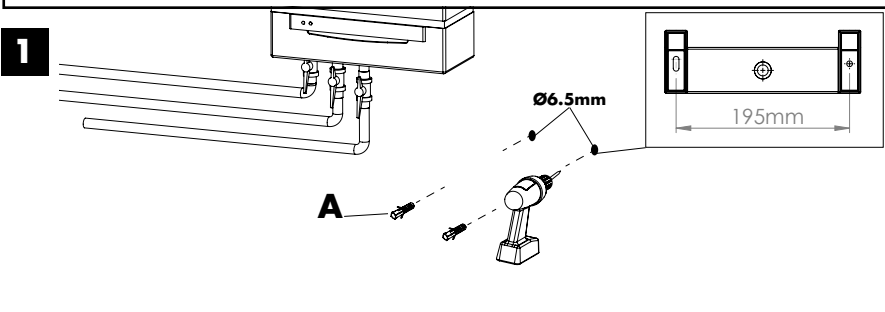
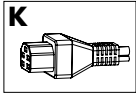
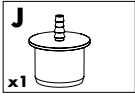
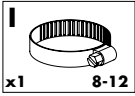
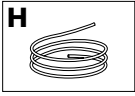
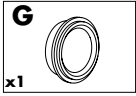
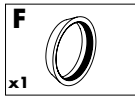
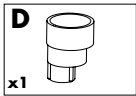
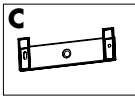
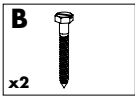
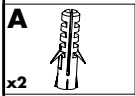
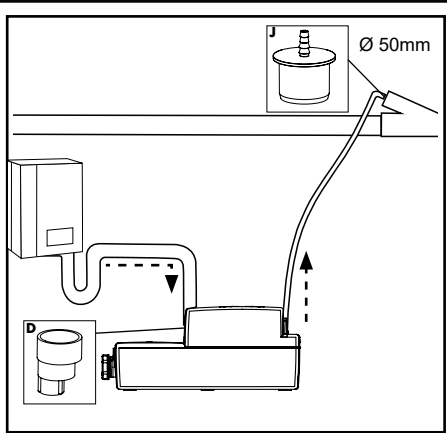
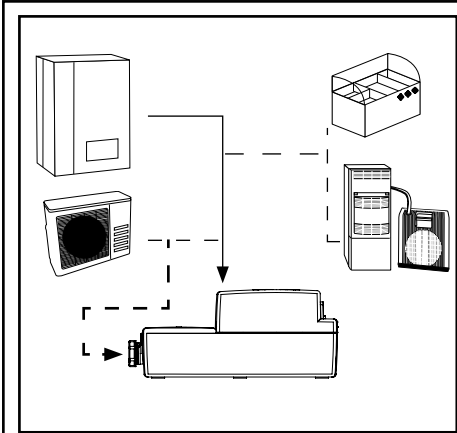
设备的供电回路必须接地（一级）并由一个灵敏度高的差动断路器（30毫安）保护。

如果供电电缆损坏，必须由制造商、其售后服务部或类似资质人员完成更换，以避免危险。

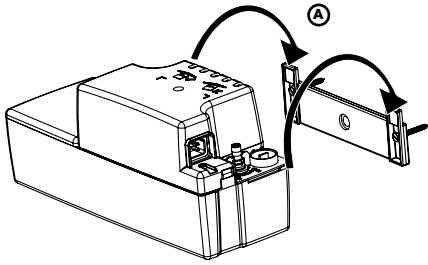
电路连接仅用于该设备供电。

AR

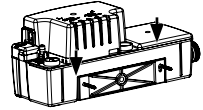
يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال البالغ سنهم 8 سنوات على الأقل، ومن قبل أشخاص ذوي قدرات ذهنية وحسية وبدنية ضعيفة أو أولئك الذي يفتقرون للمعرفة أو التجربة، وذلك فقط إذا تم مراقبتهم جيدا وإذا تم إطلاعهم بالإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بشكل آمن وعند التأكد من استيعابهم الشامل للمخاطر المرتبطة به. لا يجب على الأطفال اللهو بالجهاز. لا يجب تنفيذ عمليتي التنظيف والصيانة المستنيتين للمستخدم البالغ من قبل الأطفال غير المراقبين.



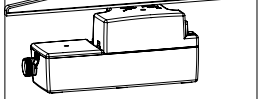
3



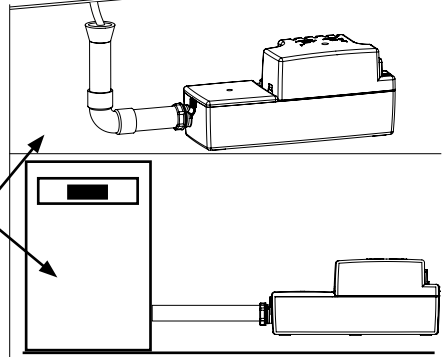
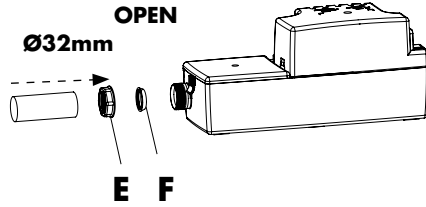
B



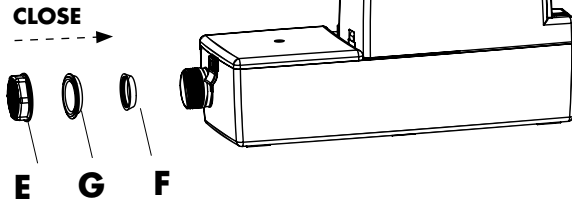
C



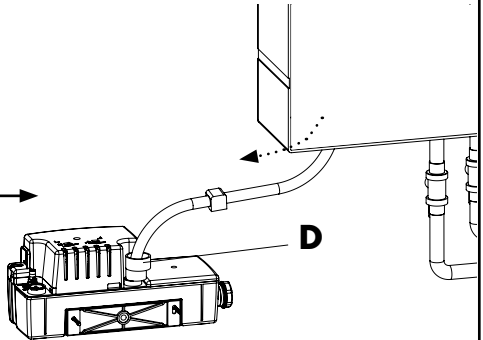
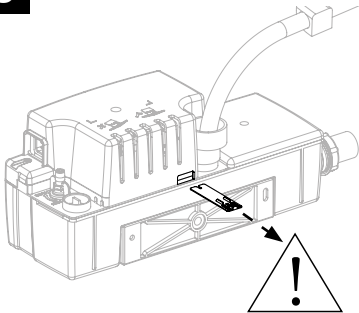
4.1

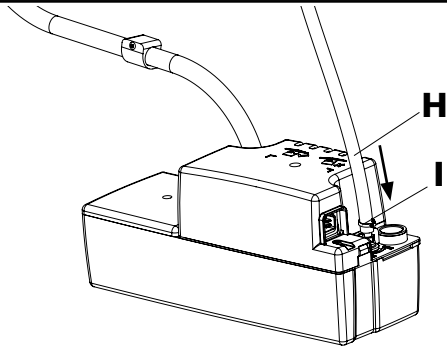
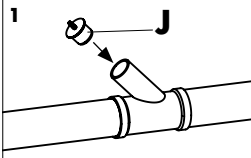
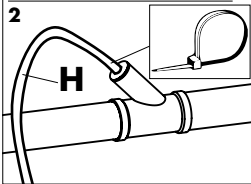
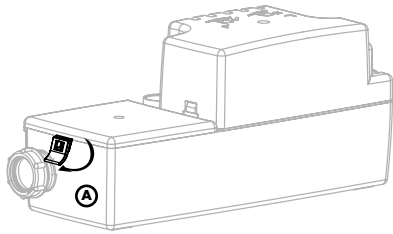
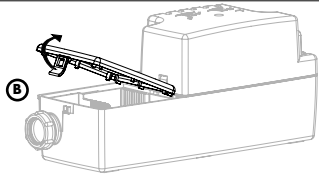
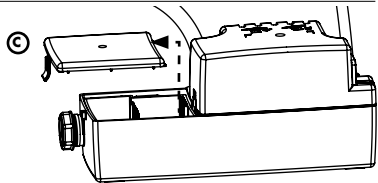
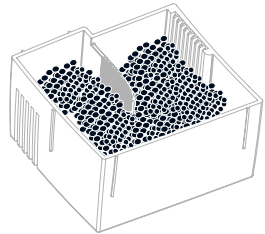
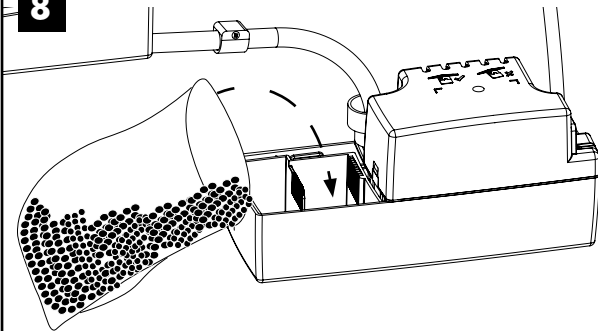
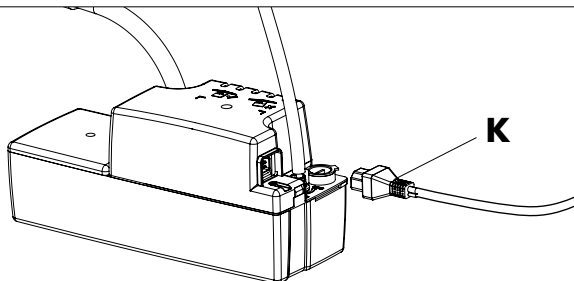


4.2

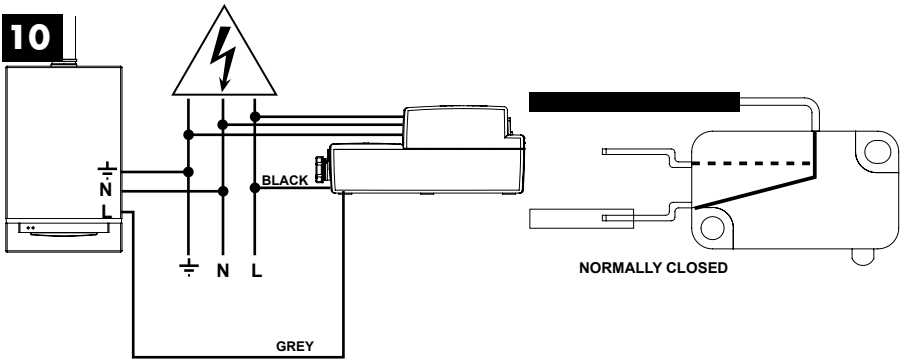


5



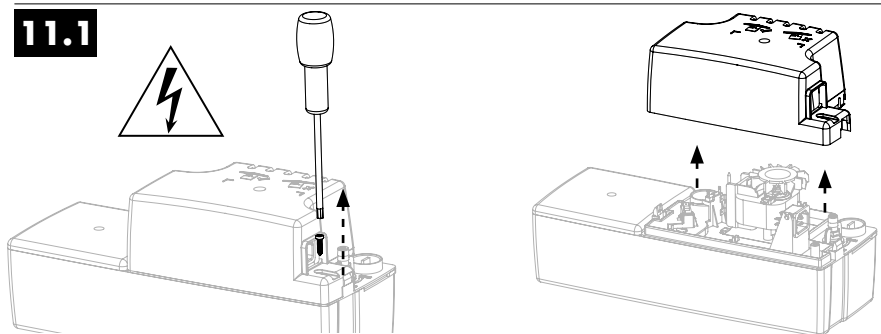
6**1****2****7****B****C****8****9**

10

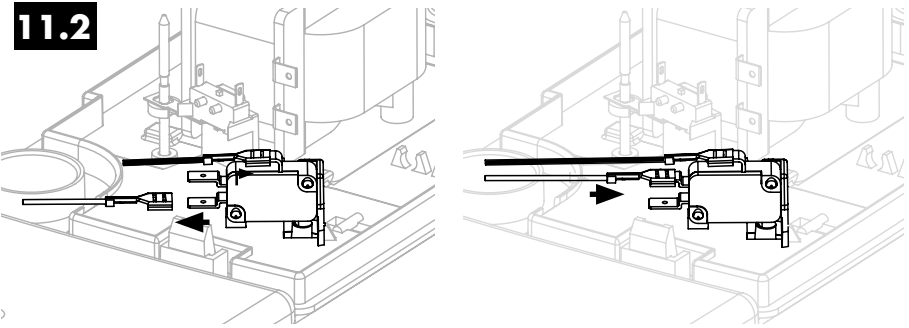


NORMALLY CLOSED

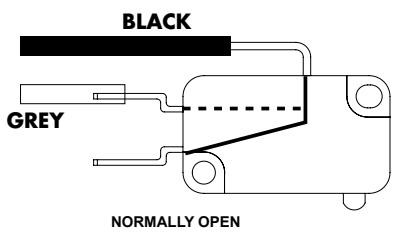
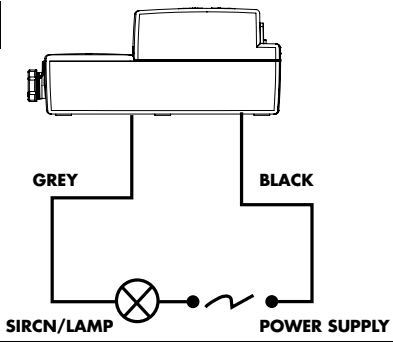
11.1



11.2

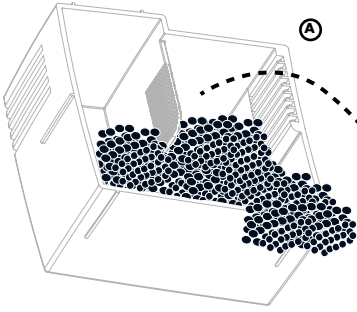
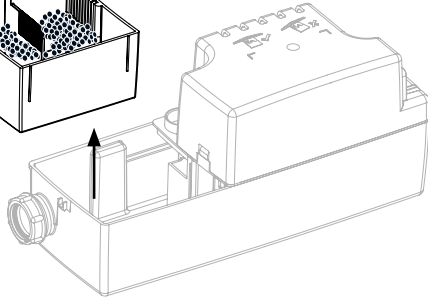
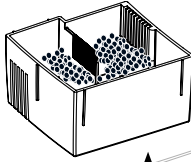
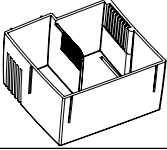


11.3

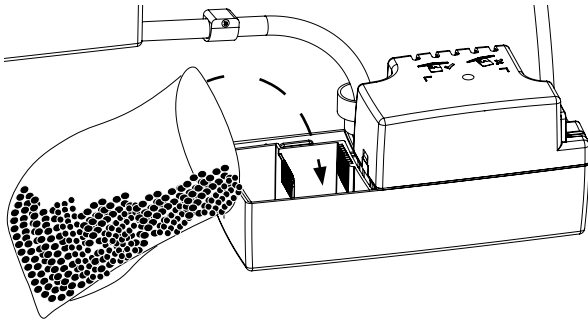
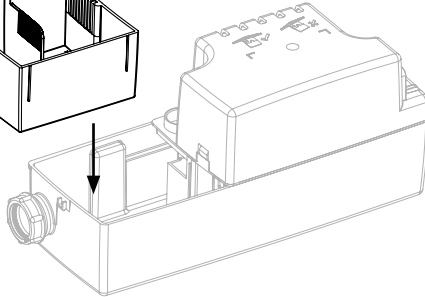
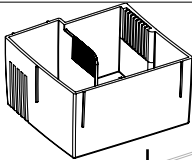
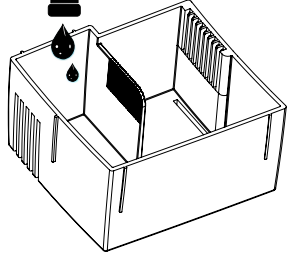


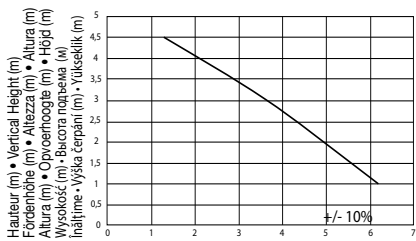
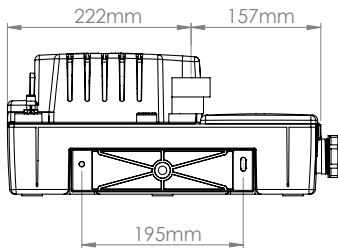
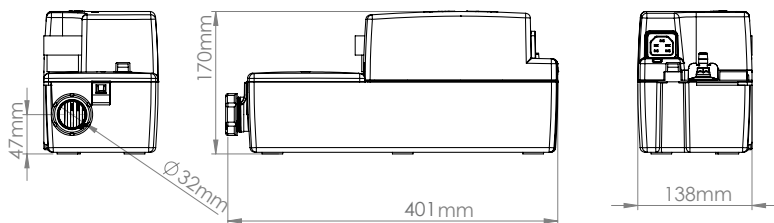
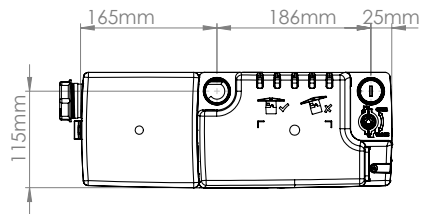
NORMALLY OPEN

12

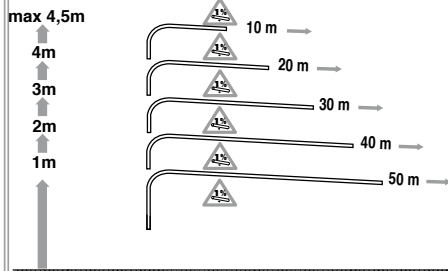


B








Débit (l/min) • Flow Rate (l/mn) • Förderstrom (l/min) • Portata (l/min)
 Caudal (l/min) • Débito (l/min) • Afvoercapaciteit (l/min.) • Kapaciteit (l/min)
 Wydajność (l/min) • Пропусная способность (л/мин)
 Debit (l/min) • Cerpad výkon (l/min) • Debi (l/dak)



ADVERTENCIA

Identificación de los avisos :

-  Indicación de advertencia de la presencia de un riesgo de origen eléctrico.
-  Indicación de advertencia de un riesgo para la máquina y su funcionamiento.
-  Instrucciones reservadas exclusivamente para profesionales cualificados.

 **Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención !**

1 APLICACIÓN

SANICONDENS® es una bomba de evacuación para el agua de condensación procedente de un aparato de aire acondicionado, de una caldera de condensación, de un deshumidificador o de dispositivos refrigerantes. El aparato posee su propio sistema de neutralización que permite aumentar el pH de las aguas ácidas procedentes de la caldera de condensación.

Arranca automáticamente y se beneficia de un alto nivel de rendimiento, de seguridad y fiabilidad en la medida en que se cumplan escrupulosamente todas las normas de instalación y de mantenimiento descritas en las especificaciones.

 **Se prohíbe cualquier aplicación distinta a las descritas en estas instrucciones.**

2 DESCRIPCIÓN

2.1 PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

SANICONDENS® Best Flat contiene una bomba. El depósito del **SANICONDENS® Best Flat** está equipado con un flotador que controla el funcionamiento del motor. Desde el momento en que el vapor condensado entra en el depósito, la bomba se pone en marcha.

SANICONDENS® Best Flat también está equipado con un segundo flotador que puede controlar una alarma (sonora y/o visual) y un sistema de neutralización de aguas ácidas.

2.2 DATOS TÉCNICOS

Tipo	CD 10	Nivel sonoro	< 45 dBA
Evacuación vertical máx.	4,5 m	Temperatura media de utilización	35°C
Caudal máximo	380 L/h	Temperatura máxima admisible (periodos cortos)	80°C S3 15% (1min30 ON/8min30 OFF)
pH mín	2,5	Peso neto	2 kg
Nivel ON/OFF	56/46 mm	Volumen del depósito	3,5 L
Tensión	220-240 V	Cable de alimentación	1,5 m
Frecuencia	50 Hz	Tubería de evacuación	5 m, Øint : 10mm
Intensidad absorbida	0,52 A	Cable de alarma (2 hilos)	1,5 m
Máxima potencia absorbida	60 W	Potencia máxima de la caldera conectada	80 kW
Clase eléctrica	I	Fijación mural	sí
Índice de protección	IP20		

2.3 LISTA DE PIEZAS SUMINISTRADAS pág. 5.


2.4 DIMENSIONES ver pág. 10.

2.5 CURVAS DE RENDIMIENTOS ver pág. 10.

2.6 EQUIVALENCIA ALTURA/ LONGITUD DE EVACUACIÓN ver pág. 10.

3 PUESTA EN SERVICIO

3.1 INSTALACIÓN

 Instale siempre la bomba: - horizontalmente, utilizando un nivel de burbuja,
- debajo del dispositivo del que recibe el condensado por gravedad.
Debe preservarse un espacio alrededor de la bomba para facilitar su enfriamiento.

La bomba se puede fijar a la pared utilizando el soporte de pared **C** suministrado:

- Fije el soporte mural horizontalmente con los tacos **A** y los tornillos **B** suministrados (bolsa de accesorios). Figuras **1** y **2**.
- Encaje **SANICONDENS® Best Flat** en el soporte. Fig. **3A** y **3B**.
- Compruebe que **SANICONDENS® Best Flat** esté nivelado) Fig. **3C**.

3.2 CONEXIÓN HIDRÁULICA

CONEXIÓN A LA ENTRADA

El dispositivo tiene dos entradas que se pueden utilizar según las necesidades de la instalación.

- La entrada superior es abierta. Si se utiliza la entrada superior (Fig. **5**), cierre la entrada inferior con la junta **F**, la tapa **G** y la tuerca **E** suministradas (fig **4.2**).

- Para utilizar la entrada inferior (fig. **4.1**), coloque la tuerca **E** y la junta **F** de Ø32mm en el tubo de entrada y atorníllelo a la entrada.

Conecte la evacuación del aparato a evacuar a la entrada elegida. Si es necesario, utilice el adaptador flexible **D**.

CONEXIÓN A LA EVACUACIÓN

La evacuación de **SANICONDENS® Best Flat** debe ser realizada obligatoriamente con el tubo flexible **H**.

- Desenrollar el tubo flexible **H**.

- Conectar el tubo flexible en la válvula antirretorno del aparato (ver fig. 6).
 - Sitúe el tubo en la posición más vertical posible, con el fin de evitar cualquier estrangulamiento del mismo. Es aconsejable trazar una semi-circunferencia para evitar estrangular el tubo.
 - Coloque la abrazadera I suministrada para asegurar la fijación (fig. 6).
- El tubo flexible tiene un diámetro interior de 10 mm. Puede ser conectado a continuación a una tubería de PVC de mayor diámetro mediante un racor de plástico reductor J (fig. 6.1). Coloque una brida para asegurar la conexión (fig. 6.2).

SANICONDENS® Best Flat está equipado de una válvula antirretorno para impedir una puesta en marcha reiterada.

3.3 CONEXIÓN DE LA ALARMA



INSTRUCCIONES RESERVADAS A PROFESIONALES CUALIFICADOS

En caso de nivel de agua anormalmente alto, **SANICONDENS® Best Flat** está equipado con un sistema de detección que puede cortar la alimentación eléctrica del dispositivo conectado. Para conectar el sistema de detección, conecte sus cables libres, negro y gris (ver etiqueta «Alarma»), al dispositivo conectado (ver instrucciones del dispositivo conectado). Ver figura 10.

NOTA: Es posible elegir conectar el sistema de detección a una alarma externa (sonora o visual, de 1.5V a 230V) cambiando la conexión del sistema de detección. **SANICONDENS® Best Flat** se controla mediante un contacto seco suministrado NC (normalmente cerrado). Para conectar la alarma externa, este contacto debe cambiarse a NO (normalmente abierto fig. 11.3). Para ello, abra la tapa (fig. 11.1), desconecte el cable gris de su ubicación y conéctelo al contacto libre de arriba (fig. 11.2).

- **ATENCIÓN**: la intensidad máxima admisible por nuestro sistema de detección es de 0,5 A.
- Con el fin de proteger la parte eléctrica de **SANICONDENS® Best Flat**, una vez activada la alarma, el agua que continúa llenando la caja será evacuada por los tubos de desagüe del depósito.

3.4 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conecte el cable K suministrado al **SANICONDENS® Best Flat** (fig. 9) y, a continuación, a la red eléctrica. Cumplir con las reglas de instalación locales.

3.5 USO DEL SISTEMA

Prueba de funcionamiento

- **Antes de su uso, asegúrese de quitar el calzo de protección ubicado en la parte posterior del aparato. Ver figura 5.**

- Vierta agua en el depósito.
- Compruebe que la bomba arranca y se detiene cuando baja el nivel del agua.

- Compruebe que no hay fugas en las conexiones.

Llenado del depósito de granulos

- Retire la tapa del depósito de granulos (fig. 7).
- Vaciar los granulos en el depósito (fig. 8).
- Vuelva a colocar la tapa del depósito de granulos y sujétela en su sitio.

SANICONDENS® Best Flat está listo para usar. Ejemplo de la implementación de **SANICONDENS® Best Flat** página 5.

4 NORMAS

SANICONDENS® Best Flat respeta la directiva europea de baja tensión.

5 INTERVENCIONES



INSTRUCCIONES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A PROFESIONALES CUALIFICADOS

Desconectar eléctricamente antes de cualquier intervención !

5.1 MANTENIMIENTO (FIG. 12)

Controlar regularmente el estado de los granulos.
Renovar los granulos cada año. Cuando cambie los granulos, limpie el depósito del neutralizador.




5.2 FALLO

ANOMALÍA CONSTATADA	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
La bomba no arranca	La toma eléctrica no está conectada	Conecte la toma eléctrica
	No se ha retirado el calzo de protección	Retire el calzo
	El aparato no está nivelado	Compruebe la instalación con un nivel de burbuja
	Corte de corriente	Compruebe la tensión de la red
	Flotador bloqueado	Limpie el depósito
La bomba no descarga	Obstrucción de la tubería de llegada del condensado	Limpie la tubería de llegada
	Bloqueo de la válvula antirretorno	Limpie la válvula
	Obstrucción de la tubería de evacuación	Limpie la tubería de evacuación

GARANTÍA

SANICONDENS® Best Flat está garantizado durante 2 años en piezas y mano de obra a reserva de una instalación y de una utilización correctas del dispositivo.

AVISO**Identificação dos avisos :**

-  Indicação alertando para a presença de um perigo de origem eléctrica.
-  Indicação alertando para um risco para a máquina e para o seu funcionamento.
-  Instruções exclusivamente reservadas a profissionais qualificados.

 **Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção !**

1 APLICAÇÃO

O **SANICONDENS®** é uma bomba concebida para evacuar condensados provenientes de um aparelho de ar condicionado, de uma caldeira de condensação, de aparelhos de refrigeração ou de desumidificadores. O aparelho possui um sistema neutralizador que permite elevar o pH das águas ácidas da caldeira de condensação.

A bomba liga automaticamente e é de alto rendimento, segurança e fiabilidade, desde que todas as regras de instalação e de manutenção descritas neste manual sejam escrupulosamente respeitadas.

 **São proibidas todas as aplicações outras que as mencionadas neste aviso.**

2 DESCRIÇÃO**2.1 PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO**

O **SANICONDENS® Best Flat** é uma bomba. O depósito do **SANICONDENS® Best Flat** está equipado com um flutuador que controla o funcionamento do motor. A bomba entra em acção assim que os condensados entram no depósito.

O **SANICONDENS® Best Flat** está também equipado com um segundo flutuador que pode controlar um alarme (sonoro e/ou visual) e um sistema de neutralização de condensados.

2.2 DADOS TÉCNICOS

Tipo	CD 10	Nível sonoro	< 45 dBA
Altura máx de evacuação	4,5 m	Temperatura média de utilização	35°C
Débito máximo	380 L/h	Temperatura máxima admissível por períodos curtos	80°C S3 15% (1min30 ON/8min30 OFF)
pH mini	2,5	Peso do dispositivo	2 kg
Nível ON/OFF	56/46 mm	Volume do reservatório	3,5 L
Tensão	220-240 V	Cabo de alimentação	1,5 m
Frequência	50 Hz	Tubo de evacuação	5 m, Øint : 10mm
Intensidade absorvida	0,52 A	Cabo de alarme (2 fios)	1,5 m
Potência máxima absorvida	60 W	Potência máxima da caldeira conectada	80 kW
Classe eléctrica	I	Fixação mural	sim
Índice protecção	IP20		


2.3 LISTA DAS PEÇAS INCLuíDAS Ver página 5.

2.4 DIMENSÕES Ver página 10.

2.5 CURVAS DE RENDIMENTO Ver página 10.

2.6 EQUIVALÊNCIA ALTURA/COMPRImento DA DESCARGA Ver página 10.

3 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO**3.1 INSTALAÇÃO**

-  Instale sempre a bomba : - horizontalmente, através de um nível,
- de baixo do dispositivo do qual recebe condensados por gravidade.
- Um espaço deve ser preservado à volta da bomba para facilitar o seu arrefecimento.

A bomba pode ser fixada contra uma parede utilizando o suporte de parede **C** fornecido:

- Fixe o suporte de parede horizontalmente com as buchas **A** e os parafusos **B** fornecidos (saco de acessórios) : figuras **1** e **2**.
- Encaixe o **SANICONDENS® Best Flat** no suporte : fig. **3A** e **3B**.
- Verifique se o **SANICONDENS® Best Flat** está nivelado : fig. **3C**.

3.2 LIGAÇÃO HIDRÁULICA**Ligação à entrada**

O aparelho tem duas entradas utilizáveis à escolha :

- A entrada alta está livre. Quando a entrada alta é utilizada (fig. **5**), feche a entrada baixa com a ajuda de uma junta **F**, do opérculo **G** e da porca **E** fornecidos (fig. **4.2**).
- Para utilizar a entrada baixa (fig. **4.1**), colocar a porca **E** e a junta **F** Ø32 mm no tubo de admissão e aparafusar na entrada.

Ligar a entrada de água na admissão escolhida. Se necessário, utilizar o adaptador flexível **D**.

Ligação à descarga

A descarga do **SANICONDENS® Best Flat** deve ser imperativamente feita com o tubo flexível **H**.

- Desenrole o tubo flexível **H**.
 - Colocar o tubo flexível sobre a válvula de retenção (fig. **6**).
 - Colocar o tubo o mais verticalmente possível, para evitar qualquer estrangulamento do tubo. É aconselhável fazer uma curva aberta para evitar o estrangulamento do tubo.
 - Coloque o abraçadeira **I** fornecida para segurar a fixação (fig. **6**).
- O tubo tem um diâmetro interior de 10 mm. Em seguida, pode ser ligado a um tubo de PVC utilizando o conector de plástico redutor **J** (fig. **6.1**). Forneça uma Abraçadeira de Nylon para segurar a ligação (fig. **6.2**).
- O **SANICONDENS® Best Flat** está equipado com uma válvula de retenção para evitar um arranque violento.

3.3 LIGAÇÃO DO ALARME



INSTRUÇÕES RESERVADAS A PROFISSIONAIS QUALIFICADOS

Em caso de níveis de água anormalmente elevados, o **SANICONDENS® Best Flat** está equipado com um sistema de detecção que pode cortar o fornecimento de energia ao dispositivo ligado. Para ligar o sistema de detecção, ligue os seus fios livres, pretos e cinzentos (ver etiqueta «Alarm»), ao dispositivo ligado (consulte as instruções do dispositivo ligado). Ver fig **10**.

NOTA : É possível optar por ligar o sistema de detecção a um alarme externo (sonoro ou visual, de 1,5V a 230V) alterando a ligação do sistema de detecção. O **SANICONDENS® Best Flat** é controlado por um contato seco NC fornecido (normalmente fechado). Para ligar o alarme externo, este contacto deve ser alterado para NO (normalmente aberto, fig. **11.3**). Para isso, abra a tampa (fig. **11.1**), desconecte o fio cinza de sua localização e conecte-o ao contato livre acima (fig. **11.2**).

- **ATENÇÃO** : A intensidade máxima admissível pelo nosso sistema de detecção é de 0,5A.
- Para proteger a parte eléctrica do **SANICONDENS® Best Flat**, uma vez o alarme activado, se a água continuar a encher o depósito, a água sairá pelas bordas do reservatório.

3.4 LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA

Ligue o cabo **K** fornecido ao **SANICONDENS® Best Flat** (fig. **9**) e depois à rede eléctrica. Cumprir as normas locais de instalação.

3.5 UTILIZAÇÃO

Teste de funcionamento

- **Antes de ligar o aparelho, certifique-se que foi retirada a cunha de protecção localizada na parte de trás do aparelho. Ver figura 5.**

- Despeje água no reservatório.
- Verifique se a bomba arranca e pára quando o nível de água desce.

- Verifique se não existem fugas nas ligações.

Para encher o depósito de grânulos:

- Retire a tampa do reservatório de sedimentação (fig. **7**).
- Esvazie os grânulos no cesto (fig. **8**).
- Reposicione a tampa do reservatório de grânulos e encaixe-a no lugar.

O **SANICONDENS® Best Flat** está pronto para ser usado. Exemplo de instalação de uma **SANICONDENS® Best Flat** página 5.

4 NORMAS

O **SANICONDENS® Best Flat** está em conformidade com a directiva europeia de baixa tensão.

5 INTERVENÇÃO



INSTRUÇÕES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A PROFISSIONAIS QUALIFICADOS

- **Desligar a alimentação eléctrica antes de qualquer intervenção !**

5.1 MANUTENÇÃO (FIG 12)

Verificar periodicamente o estado dos grânulos.

Substituir os grânulos anualmente. Aquando da substituição dos grânulos, limpar o compartimento do neutralizador.

5.2 AVARIA

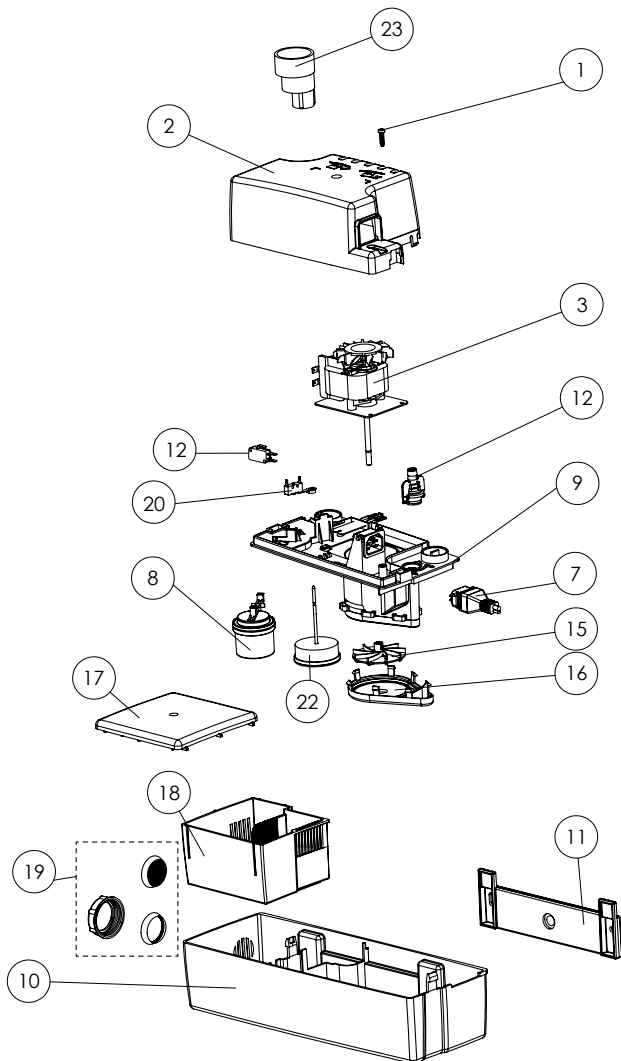
Anomalia detectada	Causas prováveis	Soluções
A bomba não liga	A ficha não está ligada	Ligar a ficha
	A cunha de protecção não foi retirada	Retire a cunha
	O aparelho não está instalado nivelado	Verifique a instalação cum um nível
	Corte de corrente	Verificar tensão da rede
	Flutuador bloqueado	Limpar o reservatório
	Tubo de entrada de condensados obstruído	Limpar o tubo de entrada
A bomba não reflui	Válvula automática antiretorno bloqueada	Limpar a válvula automática
	Tubo de descarga obstruído	Limpar o tubo de descarga

6 GARANTIA

O **SANICONDENS® Best Flat** SFA tem uma garantia de 2 anos para as peças e mão-de-obra sob reserva de uma instalação e utilização correctas do aparelho.

SANICONDENS® Best Flat

220-240 V - 50 Hz - 60 W
 IP20 - \pm - S3 15% T=80°C



SERVICE HELPLINES

	TEL	FAX			
France	01 44 82 25 55	03 44 94 46 19	Benelux	+31 475 487100	+31 475 486515
United Kingdom	08457 650011 (Call from a land line)	020 8842 1671	Sverige	+46 (0)8-404 15 30	
Ireland	1850 23 24 25 (LOW CALL)	+353 46 97 33093	Norge	+46 (0)8-404 15 30	
Australia	+1300 554 779	+61 2 9882 6950	Polska	+48(22) 732 00 33	(+4822) 751 35 16
Deutschland	0800 82 27 82 0	(060 74) 30928-90	РОССИЯ	(495) 258 29 51	(495) 258 29 51
Italia	0382 6181	+39 0382 618200	Ceská Republika	+420 266 712 855	+420 266 712 856
España	+34 93 544 60 76	+34 93 462 18 96	România	+4 0787 634 557	
Portugal	+35 21 911 27 85	+35 21 957 70 00	Türkiye	+90 212 275 30 88	
Suisse Schweiz Svizzera	+41 (0)32 631 04 74	+41 (0)32 631 04 75	中国	+86(0)21 6218 8969	+86(0)21 6218 8970
			Brazil	(11) 3052-2292	

Service information : www.sfa.biz